

Read to Speak Spanish

Cuentos Interpretados

*Relatos fáciles y actividades
para aprender el español*

Easy Stories and Activities to Learn Spanish



Andrew J. Snider

Read to Speak Spanish

Cuentos interpretados

Relatos fáciles y actividades para aprender el español

Easy Stories and Activities to Learn Spanish

Copyright © 2024 by Andrew J. Snider

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, distributed, or transmitted in any form or by any means, including photocopying, recording, or other electronic or mechanical methods, without the prior written permission of the publisher, except in the case of brief quotations embodied in critical reviews and certain other noncommercial uses permitted by copyright law.

Cover design by Andrew J. Snider

First Edition

Cuentos Interpretados

Andrew J. Snider

Visit readtospeakspanish.com for more information about this book, other works by Andrew J. Snider, and more free resources.

Visit ciimmersion.com/ for content related to teaching languages.

Table of Contents

<i>Introduction</i>	8
Colección una	12
Topics targeted in this collection of stories:.....	12
Vocabulario útil	12
1.1 El chef ansioso	13
Interacción.....	13
1.2 El chef ansioso	14
Interacción.....	15
2.1 Es bueno ser el gobernador	16
Interacción.....	16
2.2 Es bueno ser el gobernador	17
Interacción.....	18
3.1 Gael y el perro de policía	19
Interacción.....	19
3.2 Gael y el perro del policía	20
Interacción.....	21
4.1 La cita que pudo haber sido	22
Interacción.....	22
La cita que pudo haber sido	23
Interacción.....	24
5.1 Un cambio de carrera	25
Interacción.....	25
5.2 Un cambio de carrera	26
Interacción.....	27
6.1 El sueño y la oportunidad	28
Interacción.....	28
6.2 El sueño y la oportunidad	29
Interacción.....	30
7.1 La señal del universo	31
Interacción.....	31
7.2 La señal del universo	32
Interacción.....	33
8.1 El aspirante a artista	34
Interacción.....	34

8.2 El aspirante a artista	35
Interacción.....	36
Colección dos	37
Topics targeted in this collection of stories:.....	37
Vocabulario útil	37
1.1 ¿Dolores en dolor?	38
Interacción.....	38
1.2 ¿Dolores en dolor?	39
Interacción.....	40
2.1 La conspiración de la abuela	41
Interacción.....	41
2.2 La conspiración de la abuela	42
Interacción.....	43
3.1 La muerte oportuna de la abuela de Isabela	44
Interacción.....	44
3.2 La muerte oportuna de la abuela de Isabela	45
Interacción.....	46
4.1 La excusa cargada.....	47
Interacción.....	47
4.2 La excusa cargada.....	48
Interacción.....	50
5.1 La mujer que se piensa muy inteligente	51
Interacción.....	51
5.2 La mujer que se piensa muy inteligente	52
Interacción.....	53
6.1 Esfumada: la excusa inflamable.....	54
Interacción.....	54
6.2 Esfumada: la excusa inflamable.....	55
Interacción.....	56
7.1 El delirio insomne y la sabiduría felina	57
Interacción.....	57
7.2 El delirio insomne y la sabiduría felina	58
Interacción.....	60
8.1 La excusa increíble.....	61
Interacción.....	61
8.2 La excusa increíble.....	62
Interacción.....	63

Colección tres.....	64
Topics targeted in this collection of stories:	64
Vocabulario útil	64
1.1 El viaje y el destino de Enrique	65
Interacción.....	65
1.2 El viaje y el destino de Enrique	66
Interacción.....	67
2.1 La tristeza de una barriga llena	68
Interacción.....	68
2.2 La tristeza de una barriga llena	69
Interacción.....	71
3.1 El destino común de todas las cosas excepcionales	72
Interacción.....	72
3.2 El destino común de todas las cosas excepcionales	73
Interacción.....	74
4.1 El hambre, la sed y la confianza equivocada	75
Interacción.....	75
4.2 El hambre, la sed y la confianza equivocada	76
Interacción.....	77
5.1 El río de la justicia	78
Interacción.....	78
5.2 El río de la justicia	79
Interacción.....	80
6.1 El paladar refinado de Rafa.....	81
Interacción.....	81
6.2 El paladar refinado de Rafa.....	82
Interacción.....	83
7.1 Pizzería la imperfecta.....	84
Interacción.....	84
7.2 Pizzería la imperfecta.....	85
Interacción.....	86
8.1 Los tacos exquisitos y el camarero atrevido	87
Interacción.....	87
8.2 Los tacos exquisitos y el camarero atrevido	88
Interacción.....	89
Colección cuatro	90
Topics targeted in this collection of stories:	90
Vocabulario útil	90

1.1 No se puede tenerlo todo	91
Interacción.....	91
1.2 No se puede tenerlo todo	92
Interacción.....	93
2.1 Una noche oscura y tenebrosa.....	94
Interacción.....	94
2.2 Una noche oscura y tenebrosa.....	95
Interacción.....	96
3.1 Pánico en la playa	97
Interacción.....	97
3.2 Pánico en la playa	98
Interacción.....	99
4.1 Raquel está viviendo en una telenovela	100
Interacción.....	100
4.2 Raquel está viviendo en una telenovela	101
Interacción.....	102
5.1 La advertencia del enemigo	103
Interacción.....	104
5.2 La advertencia del enemigo	105
Interacción.....	107
6.1 La caballerosidad está muerta	108
Interacción.....	108
6.2 La caballerosidad está muerta	109
Interacción.....	111
7.1 Elena la inocente	112
Interacción.....	112
7.2 Elena la inocente	113
Interacción.....	114
8.1 Un juego inesperado	115
Interacción.....	115
8.2 Un juego inesperado	116
Interacción.....	117
Answers	118
Colección una	118
1.1 El chef ansioso	118
1.2 El chef ansioso	118
2.1 Es bueno ser el gobernador	119
3.1 Gael y el perro de policía.....	120
3.2 Gael y el perro de policía.....	120

4.1 La cita que pudo haber sido	120
4.2 La cita que pudo haber sido	121
5.1 Un cambio de carrera.....	121
5.2 Un cambio de carrera.....	121
6.1 El sueño y la oportunidad.....	122
6.2 El sueño y la oportunidad.....	122
7.1 La señal del universo	122
7.2 La señal del universo	122
8.1 El aspirante a artista	123
8.2 El aspirante a artista	123
Colección dos	124
1.1 ¿Dolores en dolor?	124
1.2 ¿Dolores en dolor?	124
2.1 La conspiración de la abuela	124
2.2 La conspiración de la abuela	125
3.1 La muerte oportuna de la abuela de Isabela	125
3.2 La muerte oportuna de la abuela de Isabela	125
4.1 La excusa cargada	126
4.2 La excusa cargada	126
5.1 La mujer que se piensa muy inteligente	126
5.2 La mujer que se piensa muy inteligente	126
6.1 Esfumada: la excusa inflamable.....	127
6.2 Esfumada: la excusa inflamable.....	127
7.1 El delirio insomne y la sabiduría felina.....	127
7.2 El delirio insomne y la sabiduría felina.....	127
8.1 La excusa increíble	128
8.2 La excusa increíble	128
Colección tres	129
1.1 El viaje y el destino de Enrique	129
1.2 El viaje y el destino de Enrique	129
2.1 La tristeza de una barriga llena	129
2.2 La tristeza de una barriga llena	130
3.1 El destino común de todas las cosas excepcionales	130
3.2 El destino común de todas las cosas excepcionales	130
4.1 El hambre, la sed y la confianza equivocada.....	130
4.2 El hambre, la sed y la confianza equivocada.....	131
5.1 El río de la justicia	131
5.2 El río de la justicia	131
6.1 El paladar refinado de Rafa.....	131
6.2 El paladar refinado de Rafa.....	132
7.1 Pizzería la imperfecta	132
7.2 Pizzería la imperfecta	132
8.1 Los tacos exquisitos y el camarero atrevido.....	132
8.2 Los tacos exquisitos y el camarero atrevido.....	132
Colección cuatro	133
1.1 No se puede tenerlo todo.....	133
1.2 No se puede tenerlo todo.....	133

2.1 Una noche oscura y tenebrosa.....	133
2.2 Una noche oscura y tenebrosa.....	134
3.1 Pánico en la playa.....	135
3.2 Pánico en la playa.....	135
4.1 Raquel está viviendo en una telenovela.....	135
4.2 Raquel está viviendo en una telenovela.....	135
5.1 La advertencia del enemigo.....	136
5.2 La advertencia del enemigo.....	136
6.1 La caballerosidad está muerta	136
6.2 La caballerosidad está muerta	136
7.1 Elena la inocente	137
7.2 Elena la inocente	137
8.1 Un juego inesperado.....	137
8.2 Un juego inesperado.....	137
Glosario de vocabulario	138

Introduction

The Inspiration for This Book

For more than a decade, I have been using a unique form of storytelling in my college-level Spanish classes. It involves a multistage co-creation process where students receive aural input (listening) and interact with the language. It hits on several key components of memory creation and retention, such as spaced repetition, recall, and novelty. It is also extremely beneficial for language acquisition. Term after term, students report that this is by far the most effective method of language learning they have ever experienced.

After several days of co-creation, I take a rough outline and generate my own original interpretation to share with students. The stories in this book are my interpretations of ones that emerged from the co-creation process. Some of them are funny. Some of them encapsulate the culture where Spanish is spoken, while others respect the culture of the students and classes who helped in the co-creation process. Some of them are just plain absurd. The point is that they are easy to understand. They represent more than a decade of creativity in the beginning Spanish classroom.

The Typical Experience Learning a New Language

Most adult language learners fail to acquire their second language to native-level proficiency. I'm sure you have heard tell of people who took four years of Spanish in high school but are unable to speak it fluently, if at all. Perhaps this even describes your firsthand experience. It turns out that this is the norm.

Despite the odds, we humans have a knack for picking up languages. Inside each of our minds is what famed linguist Noam Chomsky termed a “Language Acquisition Device”. It refers to our innate ability to acquire language, a hardwiring that allows us to pick up languages. Given the appropriate ingredients, we can't help but learn to speak.

So why the disconnect? Why do so many people fail to speak a new language despite a large amount of exposure?

Dr. Stephen Krashen proposed that exposure to the language itself was not enough for acquisition to occur. Instead, only after being exposed to **comprehensible input** – that is, a stream of language that is easy to understand – do people begin to acquire language.

Listen, Read, Interact

There exists a virtuous cycle that, if you participate in it by using the right strategies, will put your language acquisition on steroids. I call it a “Listen-Read-Interact Loop” (LRIL, *pronounced, Laurel*). The idea is simple. You want to listen to and read as much Spanish as you can. Then you want to interact with the language in some way.

The listening and reading are how you get input into the system. The interaction is how you ensure the language is comprehensible. Interacting with the language

The **Interaction** piece can take many forms. Interaction can be as simple as nodding your head when you understand a statement or underlining your favorite word in a sentence. On the other hand, it can be as complex as responding to an interview question in front of a large group of people or writing an essay about an interesting question. Interaction can also fall anywhere in between.

Listen, Read, Interact. Listen Read Interact. On repeat. Over and over and over.

Sometimes the input side of the equation might only be listen or read, not necessarily both. When you were a small child, you didn't yet know how to read. Your LRIL was a simplified Listen Interact Loop (LIL). For instance, a young girl is sitting at the kitchen table for dinner. Her mom says, “Eat your carrots, please”. The child responds by eating her carrots, acting out the language that she heard, mentally processed, and understood. Listen, Interact. LILs are fantastic for picking up lots of language naturally, as are their related pair, the Read Interact Loop (RIL).

Once you learned how to read, you likely spent time with texts. For example, a 17-year-old boy is assigned a book to read for AP English. At the end of the semester, he has to write a report on the book and give a presentation to the class. He finds the book at the library and begins to read. As he reads, he takes notes in the margins. This markup is interaction, and he has entered RIL. As he reads and takes notes, he thinks about the text. At this stage of the game, the high schooler is already an advanced speaker of the language. He acquires only a few new words through this reading. This incidental acquisition is how most language is picked up beyond the beginning stages of intense study. **Poco a poco, se va lejos.** *Little by little, one goes far.*

Slowly, the language that you hear and read should increase in complexity. You want to hear and read things that are just beyond your level and go through the LRIL again.

How You Should Use This Book

Reading just a little per day will produce exponential gains in your fluency. While it is possible to read this book in a matter of hours, that's not what I recommend. Instead of binging this book like you would

your favorite Netflix series, it is better to create a habit of interacting with the language. By selecting one story to read per day and interacting with it in some way, you give yourself ample time to process the language you read and incorporate it into your mental model of the language. Much like in choosing a diet plan, the most important factor is whether you will stick to it or not, so create a routine that will work for you.

As a Spanish learner, your aim should be to enter Listen Read Interact Loops (LRIL), Listen Interact Loops (LIL), and Read Interact Loops (RIL) as often as you can. This book is designed to be a RIL when used independently and a LRIL when used in classroom setting. Either way, consistently entering the flow of a RIL or LRIL will lead to astonishing improvement in your fluency over time.

Structure of This Book

This book is divided into four collections of stories. Each collection is based on the same story script that I use a base when telling them in my university Spanish classroom. Naturally, you will notice some similarities between each story in a given collection, since each one is created based on specific themes. This is actually a positive for acquisition, since it allows for a considerable amount of spaced repetition of new vocabulary. Despite the similarities, each story ends up being quite different, a unique blend of the co-creation process and my own interpretations of the stories. My favorite stories are the ones that end up being the most absurd. Your brain is good at remembering novelty.

I recommend reading these stories in order. The spaced repetition will help you acquire new vocabulary incidentally, and there are occasional callbacks that reference stories from earlier collections. This is a vestige of the co-creation process, and it can be quite entertaining to catch those references.

Print Out This Book

If you have a digital copy of this book, it may be to your advantage to print out. It is easier to read ink on paper. There is a tactile nature to this kind of reading, and it allows you to mark up the book as desired. I always prefer to read on paper when I'm reading in a new language. If you choose not to print out the book, be sure to do the activities by hand. Your memory is better when you incorporate other senses like you do when you write something physically. There is also an extensive glossary at the end of this book that will help you as you read. It may be to your advantage to print it out as well and reference it as needed.

Who is this book for?

This book assumes that you already have some knowledge of the Spanish language or are in the process of learning in a classroom setting. As such, this book will not offer much in the way of explicit

grammar explanations. However, this book will still benefit you greatly if you are true beginner. For more in-depth explanations and examples, you can get started by going to readtospeakspanish.com/101. Don't forget about the glossary at the end of this book. It will make your life easier if you don't have to pull out your phone to look up a word or phrase.

Colección una

Topics targeted in this collection of stories:

- Jobs
- Descriptions
- High Frequency Vocabulary

Vocabulario útil

hay *there is, there are*

va a *he goes to, she goes to, you go to (usted)*

vas a *you go (tú, informal)*

voy a *I go*

dice *he says, she says, you say (usted, formal)*

dices *you say (tú, informal)*

digo *I say*

quiere llorar *he wants to cry, she wants to cry, you want to cry (usted, formal)*

quieres llorar *you want to cry (tú, informal)*

quiero llorar *I want to cry*

trabaja *he works, she works, you work (usted, formal)*

trabajas *you work (tú, informal)*

trabajo *I work*

pide *he asks for, she asks for, you ask for (usted, formal)*

pides *you ask for (tú, informal)*

pido *I ask for*

no puede *he can't, she can't, you can't (usted, formal)*

no puedes *you can't (tú, informal)*

no puedo *I can't*

1.1 El chef ansioso

Versión breve

1 Mi nombre es Jorge. Soy un hombre bajo. No soy un hombre muy inteligente. **De hecho¹**, soy un
2 poco tonto. Soy de El Salvador. Soy de San Salvador, la capital del país. Tengo un buen trabajo. Soy chef
3 en un restaurante elegante. No me gusta mi trabajo. Soy un chef muy malo. Los clientes que comen en mi
4 restaurante **siempre se enferman²**. Yo estoy triste. Quiero llorar. En este momento, estoy en el
5 restaurante donde trabajo. Una policía entra en el restaurante La policía lee el menú. **Entonces³** ella
6 pide el pollo. En la **cocina⁴**, yo estoy muy nervioso. Yo **digo⁵**: “No puedo preparar el pollo para una
7 policía...”. Pero preparo el pollo para la policía. La policía come el pollo y se enferma. Ella está enojada.
8 Me arresta. **Lamentablemente⁶**, voy a la cárcel porque soy un chef terrible.

Interacción

Complete the sentences from **Columna A** by matching the most logical element from **Columna B**.

Columna A

- _____ 1. Jorge trabaja...
- _____ 2. Jorge es...
- _____ 3. Jorge tiene...
- _____ 4. Jorge va...
- _____ 5. La policía pide...
- _____ 6. Jorge quiere llorar porque...
- _____ 7. Jorge está...
- _____ 8. Probablemente, Jorge quiere...

Columna B

- a. el pollo
- b. muy nervioso.
- c. un trabajo que no le gusta.
- d. en un restaurante elegante.
- e. un hombre tonto y bajo.
- f. a la cárcel.
- g. otro trabajo diferente.
- h. no quiere preparar la comida para la policía.

¹ **de hecho** *in fact*

² **siempre se enferman** *always get sick*

³ **entonces** *so, then, so then*

⁴ **cocina** *kitchen*

⁵ **digo** *I say*

⁶ **lamentablemente** *unfortunately, regrettably*

1.2 El chef ansioso

Versión completa

- 1 Hay un hombre que se llama Jorge. Jorge es un hombre bajo. No es un hombre muy inteligente. De
2 hecho, es tonto. Jorge es de El Salvador. Es de San Salvador, la ciudad capital. Jorge tiene un buen
3 trabajo. Es chef en un restaurante elegante. A Jorge no le gusta su trabajo. No le gusta porque es un chef
4 muy malo. Los clientes que comen en su restaurante siempre se enferman. Jorge está triste. Quiere llorar.
5 En este momento, Jorge está en el restaurante donde trabaja. Una agente de policía entra en el
6 restaurante y **se sienta a una mesa**¹. La agente lee el menú. Quiere decidir qué quiere **comer**².
7 **Entonces**³ ella pide el pollo.
8 En la cocina, Jorge está muy nervioso. Jorge dice a un **mesero**⁴:
9 —No puedo preparar el pollo para una policía...
10 —Usted es el chef —dice el mesero—. Es su trabajo.
11 Entonces Jorge prepara el pollo para la policía. La policía come el pollo y se enferma. Ella está
12 enojada. Arresta a Jorge. Lamentablemente, Jorge va a la cárcel porque es un chef terrible.

¹ **mesa** *table*

² **lo que quiere comer** *what she wants to eat*

³ **entonces** *so, then, so then*

⁴ **mesero** *waiter*

Interacción

Set a timer for five or ten minutes (your choice). On the lines below, write out all the details you can remember from the previous story. Write out phrases, events, descriptions, or even just single words. The idea here is that you begin working out your recall “muscles”. Being able to recall words is one of the most important pieces of the fluency puzzle. You will repeat this activity later in this collection of stories.

Answers

Possible Answers for Interactions

Included in this section here are possible answers to the activities provided for each story. There may be more than one possible answer in some cases. If your answer doesn't match the one provided here, that's okay. As long as you can justify your answer, you have interacted with the language enough to prime the pump for acquisition. Some of the questions are open-ended. Please note that these answers will vary wildly, and this is noted.

Colección una

1.1 El chef ansioso

Versión breve

	Columna A	Columna B
<u>d</u>	1. Jorge trabaja...	a. el pollo
<u>e</u>	2. Jorge es...	b. muy nervioso.
<u>c</u>	3. Jorge tiene...	c. un trabajo que no le gusta.
<u>f</u>	4. Jorge va...	d. en un restaurante elegante.
<u>a</u>	5. La policía pide...	e. un hombre tonto y bajo.
<u>h</u>	6. Jorge quiere llorar porque...	f. a la cárcel.
<u>b</u>	7. Jorge está...	g. otro trabajo diferente.
<u>g</u>	8. Probablemente, Jorge quiere... h. no quiere preparar la comida para la policía.	

1.2 El chef ansioso

Versión completa

Answers will vary.

Glosario de vocabulario

a pesar de eso *in spite of that*
a pesar de *in spite of*
abre *he opens, she opens, you accept (usted)*
abriendo *opening*
abrir *to open*
abrirla *to open it (f.)*
abro *I open*
abuela *grandmother*
abuelita *grandma*
abuelo *grandfather*
aburrido *bored*
académicas *academic*
acepta *he accepts, she accepts, you accept (usted)*
acepto *I accept*
acermando *approaching*
activa *active*
actividad *activity*
actividades *activities*
activo *active*
actor *actor*
actuar *to act*
acuesta *lays down*
acuesto *I lay down*
acusaciones *accusations*
adelante *ahead*
además *furthermore*
adentro *inside*
adiós *goodbye*
admite *he admits, she admits, you admit (usted)*
advertencia *warning*
aeropuerto *airport*
afuera *outside*
afuertas *outskirts*
agarra *he grabs, she grabs, you grab (usted)*
agente *agent*
agobiada *overwhelmed*
agua *water*
ahora *now*
ahí *there*
al *to the (a + el)*
alarma *alarm*
alemán *German*
algo *something*
algunas *some*
algunos *some*
algún día *some day*

algún *some*
alrededor *around*
alto *tall*
altos *tall (masc., n., pl.)*
alucinación *hallucination*
alucinando *hallucinating*
alucinar *to hallucinate*
amable *kind*
amiga *friend (f.)*
amigas *friends (f.)*
amigo *friend (masc.)*
amigos *friends (masc., n., pl.)*
amo *I love*
anatomía *anatomy*
ángelos *angels*
ansioso *anxious*
antes *before*
apartamento *apartment*
apellido *last name*
aprende *learns*
aprendemos *we learn*
aprender cosas nuevas *to learn new things*
aprender *to learn*
aprendo *I learn*
apuntes *notes*
aquí *here*
arañas *spiders*
árabe *Arabic*
archienemiga *archenemy (f.)*
arresta *he arrests, she arrests, you arrest (usted)*
arrestado *arrested*
arresto *I arrest*
arroz *rice*
arte *art*
artes *arts*
artista *artist*
asco *disgust*
asesinato *murder*
asiste a *attends*
aspectos *aspects*
aspirante *applicant*
astrofísica *astrophysics*
astronauta *astronaut*
astronautas *astronauts*
astronomía *astronomy*
así que *so*
así *like this*
atacar *to attack*

atentamente *attentively*
atlética *athletic (f.)*
atlético *athletic (masc.)*
atléticos *athletic*
atrevido *daring*
aunque *although*
Australia *Australia*
auto *car*
ayuda *help*
ayudar *to help*
ayudo *I help*
aztecas *Aztecs*
azul *blue*
año *year*
años *years*
bailar *to dance*
baja *low*
bajito *short (height, dim.)*
bajo *low*
ballena *whale*
banco *bank*
bar *bar*
barco *boat*
barriga *belly*
basurero *garbage collector*
bebé *baby*
beber *to drink*
bebida *drink*
bebo *I drink*
bebé *baby*
bien *well*
Bilbao *Bilbao (a city in Basque Country, Spain)*
bilingüe *linguistic*
biología *biology*
blanco *white*
bonita *pretty (f.)*
bonito *pretty (masc.)*
botella *bottle*
Brasil *Brazil*
breve *brief*
buceando *diving*
bucear *to dive*
buceo *diving*
buen *good*
buena *good (f.)*
buenas *good (f., pl.)*
bueno *good (masc.)*
buenos *good (masc., n., pl.)*
burbujas *bubbles*